

圣
亚

IGLESIA DE SANTA AGATHA

佳
德
天
主
教
堂

Saint Agatha's
Roman Catholic Church



April 22, 2018 – Fourth Sunday of Easter

WELCOME!

Thank you for worshipping with us today. If this is your first time here, please visit our website for more information. We look forward to welcoming you each week!

PASTORAL TEAM

Pastor:

Fr. Vincentius T. Do

Parochial Vicars:

Fr. Shengjiao Lin, CM

Fr. Juan Angel Pichardo

Deacon:

Mr. Emilio Arteaga

Pastoral Associate:

Sr. Dilecta Yang, SMIC

Director of Faith Formation:

Mrs. Gizeth Vecchio

Sacramental Coordinators:

Concepcion & Alonzo Torres

OFFICE HOURS

Monday – Friday 10:00 AM – 12:00 PM
1:00 PM – 9:00 PM
Saturday 10:00 AM – 5:00 PM
Sunday 10:00 AM – 4:00 PM

MASS SCHEDULE

Monday – Saturday 8:45 AM (English)
Wednesday 10:00 AM (Chinese)
Wednesday – Friday 7:00 PM (Spanish)
Saturday 5:00 PM (English)
7:00 PM (Spanish)
Sunday 9:00 AM (English)
10:30 AM (Spanish)
12:15 PM (English)
3:00 PM (Chinese)

CONFESIONS

Before and after weekday Masses or by appointment

BAPTISMS

Baptisms are celebrated in English on the second and fourth Saturdays of the month. Parents must contact the Sacramental Coordinators **at least one month** in advance. The child's birth certificate and godparents' Confirmation certificates are required.

MARRIAGES

Couples must contact the Sacramental Coordinators **at least six months** in advance. Recent Baptismal certificates are required.

¡BIENVENIDO!

Gracias por adorar con nosotros hoy. Si es tu primera vez aquí, por favor visite nuestro sitio de web para obtener más información. ¡Esperamos darle la bienvenida cada semana!

EQUIPO PASTORAL

Párroco:

P. Vincentius T. Do

Vicarios Parroquiales:

P. Shengjiao Lin, CM

P. Juan Angel Pichardo

Diácono:

Sr. Emilio Arteaga

Asociada Pastoral:

Hna. Dilecta Yang, SMIC

Directora de Formación en la Fe:

Sra. Gizeth Vecchio

Coordinadores de Sacramentos:

Concepción & Alonzo Torres

HORARIO DE OFICINA

Lunes – viernes 10:00 AM – 12:00 PM
1:00 PM – 9:00 PM
Sábado 10:00 AM – 5:00 PM
Domingo 10:00 AM – 4:00 PM

HORARIO DE LAS MISAS

Lunes – sábado 8:45 AM (Inglés)
Miércoles 10:00 AM (Chino)
Miércoles – viernes 7:00 PM (Español)
Sábado 5:00 PM (Inglés)
7:00 PM (Español)
Domingo 9:00 AM (Inglés)
10:30 AM (Español)
12:15 PM (Inglés)
3:00 PM (Chino)

CONFESIONES

Antes y después de las Misas diarias o por cita

BAUTISMOS

Los Bautismos en Español se celebran el primer y tercer sábado de cada mes. Los padres deben llamar a los Coordinadores de Sacramentos al **menos con un mes** de anticipación. Se requieren el certificado de nacimiento del niño y el certificado de Confirmación de los padrinos.

MATRIMONIOS

Las parejas deben llamar a los Coordinadores de Sacramentos al **menos con seis meses** de anticipación. Se requiere una copia reciente del certificado de Bautismo.

欢迎!

感谢您今天和我们一起恭敬天主。如果您是第一次来这里，请登录我们的网站了解更多信息。我们期待每周都能见到您!

牧灵同工团:

主任司铎: 杜万桑神父

助理司铎: 简圣教神父

助理司铎: 毕加多神父

堂区执士: 阿特加先生

牧民助理: 杨美仙修女

信仰培育主任: 维基奥女士

圣事负责人: 托雷斯夫妇

办公时间:

周一至周五 10:00 AM – 12:00 PM
1:00 PM – 9:00 PM
周六 10:00 AM – 5:00 PM
周日 10:00 AM – 4:00 PM

弥撒时间:

周一至周六 8:45 AM (英语)
周三 10:00 AM (国语)
周三至周五 7:00 PM (西班牙语)
周六 5:00 PM (英语)
7:00 PM (西班牙语)
周日 9:00 AM (英语)
10:30 AM (西班牙语)
12:15 PM (英语)
3:00 PM (国语)

儿童要理班: 周日 1:00 PM

国语慕道班: 周日 1:00 PM
周三 11:00 AM

国语圣经班: 周一 10:00 AM

告解圣事: 平日弥撒前后或与神父预约时间

圣洗圣事: 国语儿童洗礼通常在主日弥撒中举行。家长必须提早至少一个月联系堂区，并要提供孩子的出生证和代父母的坚振圣事证书。

婚姻圣事: 新郎新娘必须提早至少六个月联系堂区，并要提供个人的领洗证。

Saint Agatha's Roman Catholic Church
702 48th Street, Brooklyn, New York 11220
Tel: (718) 436-1080 Fax: (718) 436-8870

Email: brooklynstagatha@gmail.com
Website: www.stagatha-brooklyn.org

PASTOR'S PERSPECTIVE

Dear *Agathians*:

Kids love fairy tales. I do, too! Not only do they boost our imagination, broaden our horizon, and lead us into fantastic worlds, fairy tales also are surprisingly relevant to real life. If we read it carefully, we would find a life lesson in each fairy tale.

What I love most about fairy tales is that they offer us hope – hope that perseverance prevails, kindness is rewarded, misdeed is punished, and good conquers evil. Yes, it's true that not all stories in life end happily ever after, but with courage and conviction, there is always hope. As G.K. Chesterton puts it, "Fairy tales do not tell children the dragon exists... Fairy tales tell children the dragons can be killed."



Administration of a parish can sometimes feel like battling a dragon, especially around bill-paying time. There is no magic wand to make the bills go away. But I am hopeful that, with your help, we can at least keep the dragon under control.

As our *Parish Finance Committee* and I explained at our parish receptions these last two weekends, we are turning the **Annual Catholic Appeal** into an annual fundraising campaign for our parish, to be conducted between Easter and Thanksgiving each year. Our goal is not only to meet our *Annual Catholic Appeal* obligation, but also to raise more fund for the parish.

Next weekend, we will be handing out *Annual Catholic Appeal* envelopes at all the Masses. If you have already

made a pledge, we thank you! We ask that you pay off your pledge by October, so that all your contribution can be counted before the end of the year. And, if it's possible, we also ask that you consider making an additional pledge for our parish.

To parishioners who haven't made a pledge yet, we ask that you consider whether you can contribute \$200 a month for the next six months (a pledge of \$1200 in total), or \$100 a month for the next six months (a pledge of \$600), or \$2 a day for the next six months (a pledge of \$360), or even \$1 a day for the next six months (a \$180 pledge).

Like all non-profit organizations, our parish solely survives on donations from our parishioners. Considering your generosity in the past, I am hoping that we will double our goal of \$45,000 this year.

Fr. Vincentius Do, *Pastor*



MASS OF HOPE AND HEALING

The annual **Diocesan Mass of Hope and Healing**, sponsored by the *Diocesan Survivors Advisory Committee*, will take place at 7:00 PM on Wednesday, April 25, in *St. Nicholas of Tolentine Church* (150-75 Goethels Ave, Jamaica). Bishop DiMarzio will be the main celebrant. All are invited.



DIOCESAN ASSEMBLY

Please join thousands of others from Brooklyn and Queens at **Diocesan Assembly on Evangelization and the Diocesan Celebration of the Fifth Encuentro** on Saturday, April 28, from 8:00 AM to 4:00 PM at *St. John's University* in Queens. To register, call Christine Georgi, 718.965.7300, ext. 5416, or go to www.bqonlineformation.org.

MASS FOR NEOPHYTES

All are invited to celebrate our Diocese's **neophytes** this year at *Our Lady of Grace Parish* (100-5 159th Ave, Howard Beach), on Saturday, May 5, from 10:00 AM to 1:00 PM. The day will include Mass celebrated by Bishop DiMarzio and a presentation by Mr. William Keimig, followed by lunch. To register, please call the rectory before April 23.

WEDDING ANNIVERSARY MASS

All couples married in the Catholic Church and their families are invited to attend the **annual Diocesan Wedding Anniversary celebration** at 10:00 AM on Saturday, June 9, in the *Immaculate Conception Center* (Douglaston). Bishop Massa will be the main celebrant. Special recognition will be given to couples who are celebrating their 25th, 50th, and 75th Anniversary. All registered couples will have the opportunity to renew their wedding vows, receive a personalized certificate and have their picture taken with the Bishop. There will be light refreshments following Mass. The cost is \$35 per couple. To register, please contact Martha Hernandez at 718-281-9540 or mhernandez@diobrook.org.



DIOCESAN PILGRIMAGE TO IRELAND

All are invited to join Bishop Massa on a **Diocesan Pilgrimage to Ireland** to attend the *9th World Meeting of Families* and Mass with our Holy Family, Pope Francis, on August 19-27. For a brochure, please call *Peter's Way Travel* at 516-605-1551.



CAMPS FATIMA & BERNADETTE

Camp Fatima for Boys and **Camp Bernadette for Girls** are now accepting registrations for the 2018 summer season. The camps, located in the Lakes Region of New Hampshire, offer 2-week overnight sessions for children, ages 6-15. Round trip bus transportation is available out of Long Island. For more information or to request a brochure, contact Brendan Stackhouse at 603-364-5851 or email brendan@bfcamp.com, or visit and register online at www.bfcamp.com. Please don't wait as sessions fill up quickly.

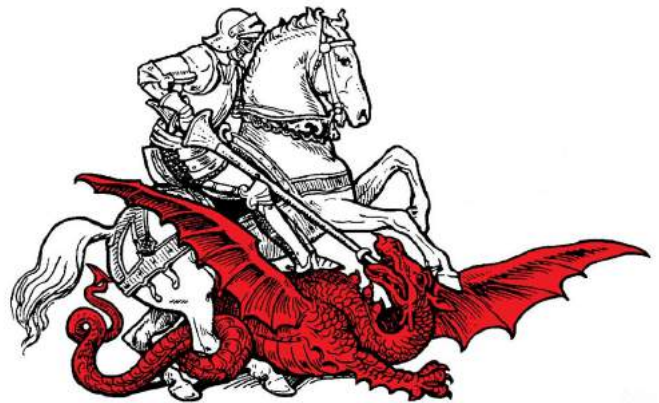


PERSPECTIVA del PÁRROCO

Queridos *Agatinos*:

A los niños les encantan los cuentos de hadas. ¡A mí también! No solo aumentan nuestra imaginación, amplían nuestro horizonte y nos llevan a mundos fantásticos, los cuentos de hadas también son sorprendentemente relevantes a la vida real. Si lo leemos con cuidado, encontraríamos una lección de vida en cada cuento de hadas.

Lo que más me gusta de los cuentos de hadas es que nos ofrecen esperanza — esperanza de que prevalezca la perseverancia, la bondad es recompensada, el delito es castigado y el bien vence al mal. Sí, es cierto que no todas las historias en la vida terminan felices para siempre, pero con valentía y convicción, siempre hay esperanza. Como G.K. Chesterton dice: "Los cuentos de hadas no le dicen a los niños que el dragón existe... Los cuentos de hadas les dicen a los niños que los dragones se pueden matar".



La administración de una parroquia a veces puede parecer una lucha contra un dragón, especialmente cuando se trata de pagar las cuentas. No hay una varita mágica para que las cuentas desaparezcan. Pero tengo la esperanza de que, con tu ayuda, al menos podamos mantener al dragón bajo control.

Como nuestro *Comité de Finanzas Parroquiales* y yo explicamos en nuestras recepciones parroquiales estos dos últimos fines de semana, estamos convirtiendo la **Campaña Católica Anual** en una campaña anual de recaudación de fondos para nuestra parroquia, que llevaremos a cabo entre Pascua y Acción de Gracias cada año. Nuestra meta no solo es cumplir con nuestra obligación a la *Campaña Católica Anual*, sino recaudar mucho más fondos para la parroquia.

El próximo fin de semana entregaremos sobres de la *Campaña Católica Anual* en todas las Misas. Si ya ha hecho una promesa, ¡te lo agradecemos! Le pedimos que pague su compromiso antes de Octubre, para que toda su

contribución pueda ser contada antes del fin de año. Y, si es posible, también le pedimos que considere hacer una promesa adicional para nuestra parroquia.

A los feligreses que aún no han hecho una promesa, le pedimos que considere una contribución de \$200 al mes durante los próximos seis meses (una promesa de \$1200 en total), o \$100 al mes durante los próximos seis meses (una promesa de \$600), o \$2 por día durante los próximos seis meses (un compromiso de \$360), o incluso \$1 por día durante los próximos seis meses (un compromiso de \$180).

Al igual que todas las organizaciones sin fines de lucro, nuestra parroquia sobrevive únicamente con las donaciones de nuestros feligreses. Considerando su generosidad en el pasado, espero duplicar nuestra meta de \$45,000 este año.

Padre Vicente Do, *Párroco*

MISA de ESPERANZA y SANACIÓN

La *Misa Diocesana de Esperanza y Sanación*, patrocinada por el *Comité Diocesano de Sobrevivientes*, se realizará el miércoles, 25 de abril, a las 7:00 PM en la *Parroquia de San Nicolás de Tolentino* (150-75 Goethels Ave, Jamaica). La Misa será celebrada por el Obispo DiMarzio. Todos están invitados.

ASAMBLEA de la DIÓCESIS

Únase a miles de otros de Brooklyn y Queens en la *Asamblea Diocesana de Evangelización y la Celebración Diocesana del Quinto Encuentro*, el Sábado, 28 de Abril, en *Saint John's University*, Queens. Por favor registrase yendo a www.bqonlineformation.org o llame a Christine Georgi al 718.965.7300, ext. 5416.

VENTA de COMIDA

El *Comité Virgen de la Nube* estará llevando a cabo una *venta de comida* el día domingo, 29 de abril, después de la Misa de 10:30 AM, en la iglesia de abajo. Los fondos recaudados se utilizarán para las festividades de la Virgen de mayo 19, mes de María. Todos están invitados. Desde ya le agradecemos su colaboración.

MISA para NEOFITOS

Todos están invitados a celebrar con los *neófitos* de nuestra Diócesis este año en la *Parroquia de Nuestra Señora de Gracia* (100-5 159th Ave, Howard Beach), el sábado, 5 de mayo, de 10:00 AM a 1:00 PM. El día incluirá una Misa celebrada por el Obispo DiMarzio y una presentación por el Sr. William Keimig, seguida de un almuerzo. Para registrarse, llame a la rectoría antes del

23 de abril.

RETIRO

El ministerio *Cristo Te Ama* de la Parroquia de Santa Agatha te invita a su *retiro "Sanándome para Sanar"* el sábado, 2 de junio, en la iglesia de abajo. Predicador invitado: Manuel Sánchez, ministerio de música: *Un Nuevo Amor*, desayuno y almuerzo gratis. Para más información, llamar: Altagracia Valdez (718) 404-4832.



MISA para ANIVERSARIO de BODA

Todas las parejas casadas en la Iglesia Católica y sus familias están invitadas a asistir a la *celebración anual Diocesana de Aniversario de Bodas* a las 10:00 AM el sábado, 9 de junio, en el *Centro de la Inmaculada Concepción* (Douglaston). El obispo Massa será el celebrante principal. Se les dará un reconocimiento especial a las parejas que están celebrando su 25, 50 y 75 Aniversario. Todas las parejas registradas tendrán la oportunidad de renovar sus votos matrimoniales, recibir un certificado personalizado y tomarse una foto con el Obispo. Habrá un refrigerio ligero después de la Misa. El costo es de \$35 por pareja. Para registrarse, por favor de contactar a Martha Hernández al 718-281-9540 o mhernandez@diobrook.org.

PEREGRINACIÓN a IRLANDA

Todos están invitados a unirse al Obispo Massa en una *Peregrinación Diocesana a Irlanda* para ir al *Noveno Encuentro Mundial de Familias* y Misa con el Papa Francisco, del 19 al 27 de Agosto. Para obtener un folleto, por favor llame a *Peter's Way Travel* al 516-605-1551.

CAMPAMENTO FÁTIMA & CAMPAMENTO BERNADETTE

Campamento Fátima para Niños y Campamento Bernadette para Niñas están aceptando inscripciones para la temporada de verano 2018. Los campamentos, ubicados en la Región de los Lagos de New Hampshire, ofrecen sesiones nocturnas de 2 semanas para niños de 6 a 15 años. El transporte en autobús de ida y vuelta está disponible desde Long Island. Para obtener más información o para solicitar un folleto, comuníquese con Brendan Stackhouse al 603-364-5851 o envíe un correo electrónico a brendan@bfcamp.com, o visite y regístrese en línea en www.bfcamp.com. Por favor no espere, las sesiones se llenan rápidamente.

神父的话

亲爱的亚佳德人：

孩子们喜欢童话故事，我也喜欢！它们不仅增强了我们的想象力，拓宽了视野，并将我们带入了梦幻般的世界，童话故事也与现实生活有着惊人的联系。如果我们仔细阅读，我们会在每个童话故事中找到关于人生的一课。

我爱童话故事主要是它们为我们带来了希望：希望使能持之以恒，善意得到回报，恶行受到惩罚，善良克服邪恶。是的，的确，并非所有的人生故事都会有个幸福的结局，但靠着勇气和信念，永远都有希望。正如 G. K. 切斯特顿所说：“童话故事不是告诉孩子们龙的存在…童话故事告诉孩子们龙会被杀死。”

一个堂区的管理有时候会感觉像是在和龙作战，特别是在付账单的时候。没有魔术棒可以让帐单消失，但我希望，在大家的帮助下，我们至少可以控制住这条龙。

正如我们堂区的**财务委员会**和我在过去两个周末的**堂区招待会**上所解释的，我们把**年度天主教认捐**变为我们堂区的**年度筹款活动**，将在每年的复活节和感恩节之间进行。我们的目标不仅是要履行我们每年的**年度天主教认捐**的义务，且还要为堂区筹集更多的资金。

下个周末，我们将在所有弥撒当中发放**年度天主教认捐**的信封。如果您已经做出承诺，我们感谢您！我们请您在十月之前付完您的承诺数目，以便您的奉献可以在年底前计算。而且，如果可能的话，我们请您考虑为我们的堂区再捐献一次。

对于尚未作出承诺的教友，我们请您考虑是否可以在接下来的六个月内每月付 200 美元（总额为 1200 美元的承诺）或每月付 100 美元（总额为 600 美元的承诺），或每天付两美元（总额为 360 美元的承诺），甚至能够在接下来的六个月内每天付一美元（总额为 180 美元的承诺）。

正如所有非营利机构一样，我们的堂区完全依靠我们教友的献仪维持。看到你过去的慷慨，我希望我们今年能够达到目标四万五美元的一倍。

本堂司铎：杜万桑神父

希望与治愈弥撒

由教区**幸存者顾问委员会**发起的年度教区**希望与治愈弥撒**将于4月25日（星期三）晚上七点钟，

在圣尼各老·多伦定教堂（150-75 Goethels Ave, Jamaica）举行。迪马守主教将主持弥撒。欢迎大家参加。

教区福传大会

布录仑教区将于4月28日（星期六）上午八点到下午四点在圣约翰大学举行**教区福传大会**。欢迎教友踊跃参加。为鼓励更多的人参加，所有的费用将由布录仑华人移民事工委员会提供。每个华人团体将在集会中表演其中一个节目。为方便安排交通车辆，有意出席者请向杨修女登记。希望大家不要错过这个在主内共融相聚的美好邀约。

新领洗者弥撒

邀请大家参加我们教区今年的**新领洗者弥撒**，时间为5月5日（星期六）上午十点到下午一点。地址在恩宠之母堂（100-5 159th Ave, Howard Beach）。当天将由迪马守主教主持弥撒，并有演讲，之后是午餐。意欲参加者请于4月23日前与杨修女登记。

佘山圣母游行

在5月6日（星期天），圣耀汉维亚内堂（140-10 34th Ave, Flushing）将举行由马萨辅理主教（Bishop Massa）主持的**第十届佘山圣母游行**，下午一点祈祷开幕仪式，一点半游行出发，三点半弥撒，五点餐点招待。希望各位教友踊跃参加，一同赞美佘山圣母。

爱尔兰朝圣

欢迎大家与玛萨主教一起前往**爱尔兰朝圣**，参加**第九届世界家庭会议**，并参与教宗方济主持的弥撒。时间为8月19-27日。索取表格请联系Peter's Way Travel，电话：516-605-1551。

法蒂玛及伯尔纳德露营

为男生的**法蒂玛露营**以及为女生的**伯尔纳德露营**活动现在开始2018年夏季报名。露营地位于新罕布什尔州，时间为两周，年龄为6-15岁的儿童与青少年。长岛以外提供往返巴士。更多信息或索取报名表，请联系Brendan Stackhouse，电话：603-364-5851或发送邮件至brendan@bfcamp.com，也可登录www.bfcamp.com。名额有限，尽快报名。



DEVOTIONS

Miraculous Medal Devotion

Monday, after 8:45 AM Mass

Saint Agatha Devotion

Thursday, after 8:45 AM Mass

Divino Niño Devotion

First Friday, before 7:00 PM Mass

2000 Hail Mary's

Fourth Saturday 6:30 AM - 4:00 PM, Convent

Eucharistic Adoration

First Thursday 11:00 AM - 12:00 PM, Convent (Chn)

First Friday 9:30 AM - 6:30 PM, Upper Church (Spn)

First Saturday 9:30 AM - 10:30 AM, Convent (Eng)

ACTIVITIES

AA Meeting

Tuesday & Saturday 7:30 PM, Rectory

SALT Youth Ministry

2nd & 4th Wednesday 7:30 PM, Convent

Golden Age Club

Thursday 1:00 PM, Rectory

GA Meeting

Thursday 7:00 PM, Rectory

Girl Scouts

Every other Thursday 7:00 PM, Convent

Boy Scouts – Troop 182

Friday 7:00 PM, School Auditorium

GRUPOS PARROQUIALES

Legión de María

Cada lunes, 7:00 PM, sótano de la rectoría

Hermanidad de Emaús

Segundo & cuarto lunes, 7:30 PM, convento

Grupo Carismático Hispano

Cada martes, 7:30 PM, auditorio de la escuela

Ultreya Cursillista

Cada miércoles, 7:30 PM, sótano de la rectoría

Apóstoles de la Palabra

Cada jueves, 7:30 PM, iglesia

Grupo la Santa Cena del Señor

Cada viernes, 7:30 PM, iglesia de abajo

Comité de la Virgen de la Altagracia

Cada viernes, 8:00 PM, sótano de la rectoría

Comité de Caridad de Santa Agatha

Primer viernes, 7:30 PM, rectoría

Grupo Guadalupano

Cada sábado, 12:30 PM, sótano de la rectoría

Comité de la Virgen de la Nube

Primer & tercer sábado, 6:30 PM, iglesia de abajo

MASS INTENTIONS

for this week



© NCCV

Sunday, April 22 – Fourth Sunday of Easter

World Day of Prayer for Vocations

- 9:00 AM Steven Astarita (+) / Carmela & Anthony Terruso (+) by Barbara
- 10:30 AM (Sp) Rosaura Abreu (+) / Adolfo Abreu (+) / Francica Nunéz (+) / Luciano De Jesus Abreu (+) / Jose Antonio Peña (+) / Maria Cristina Rodriguez (+) / Neftali Kmenarti (cumpleaños) / Jose Nicolas Tamacas (+) / Rafael Sanchez (+) / Ramon Sanchez (+) / Elena Tavarez (+) / Emilio y Rosa Arteaga (47 aniv.)
- 12:15 PM For all Parishioners of our Parish
- 3:00 PM (Ch) Intention announced at Mass
- ## Monday, April 23 – St. George & St. Adalbert, Martyrs
- 8:45 AM Intention announced at Mass
- ## Tuesday, April 24 – St. Fidelis, Priest & Martyr
- 8:45 AM Intention announced at Mass
- ## Wednesday, April 25 – St. Mark, Evangelist
- 8:45 AM Elisa & Saturnino Abano (+)
- 10:00 AM (Ch) Intention announced at Mass
- 7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass
- ## Thursday, April 26
- 8:45 AM Intention announced at Mass
- 7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass
- ## Friday, April 27
- 8:45 AM Intention announced at Mass
- 7:00 PM (Sp) Intention announced at Mass
- ## Saturday, April 28 – St. Peter Chanel, St. Louis de Montfort
- 8:45 AM Wanda Piekarki (+) by Patrimonio & Rubin Families
- 5:00 PM Rita & Anna Catanzarita (+) by Gil Maselli
- 7:00 PM (Sp) Modesto Palermo (+)
- ## Sunday, April 29 – Fifth Sunday of Easter
- 9:00 AM For all Parishioners of our Parish
- 10:30 AM (Sp) Yelba Meza (+) / Domingo Garcia (+)
- 12:15 PM Eva Marino (+) by MaryAnn & Bill Lorenzo
- 3:00 PM (Ch) Intention announced at Mass